



At the Heart of your Vision!
Business and Linguistic Excellence



After April 24th 2015

Magic Armenians!
your choice to move on...

Activité enchantée n°2

Միասին հայերէն սորվինք

Miasin hayeren sorvink – Ensemble apprenons l'arménien

Cette initiative est dédiée à tous les enfants d'After...

Et en particulier à Sara, Deian, Jean, Ulysse, Nayree, Marie-Angélique, Aimé-Élie

*A ma belle-sœur Sandra et à mon époux Paul-Hrant,
Deux êtres magiques qui ont adopté l'identité arménienne avec
Amour, Empathie et Naturel !*

**Ensemble apprenons une langue magique l'ARMÉNIEN
avec la méthode Hop-on Hop-off ! Commencez quand vous voulez !**

After April 24th 2015 vous propose une initiation à la langue arménienne gratuite et online entre le 24 avril 2014 et le 24 avril 2015 !

[Méthode Hop-on Hop-off!](#)

- ✚ Retrouvons-nous tous les dimanches sur Facebook et/ou You tube pour apprendre 10 mots en 10 minutes tous les dimanches !
(52 dimanches)
- ✚ Petits et grands du monde entier, rejoignez-nous !
- ✚ A signaler qu'à chaque fois les groupes de 10 mots sont traduits en français, anglais, allemand, luxembourgeois, néerlandais, italien.
(Les langues que nous avons apprises au cours de notre Odyssée.)
Toutes les langues supplémentaires sont évidemment les bienvenues !
Merci de prendre contact avec le Team d'After April 24th 2015.
- ✚ Vous trouverez les enregistrements vocaux de chaque leçon sur notre page Facebook et/ou sur **You tube** sous After April 24th 2015.
- ✚ Nous proposons des *Self Tests* après chaque bouquet de 40 mots.
Envoyez-nous le message sur [facebook.com/MagicArmenians](https://www.facebook.com/MagicArmenians):
« Karasoun par – Quarante mots » et recevez par courriel votre première attestation linguistique After April 24th 2015 !
- ✚ Last but not least, nous proposons aussi de nombreux jeux ludiques pour apprendre et répéter nos mots magiques en famille ou avec nos amis tout au long de votre coaching linguistique.

Leçon 6, dimanche le 1^{er} juin 2014

1. Introduction

Voici les 38 lettres de l'Alphabet Arménien (en minuscule et majuscule) créé par Saint Mesrop Machtots (362-440) en 405 apr. J.-C.

La langue arménienne est une langue indo-européenne, comme le français, l'allemand ou l'anglais.

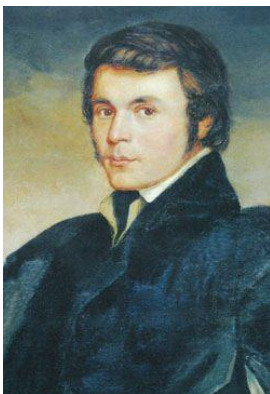


ա բ գ դ ե զ է ը թ ժ
ի լ խ ծ կ հ ձ ղ ճ Մ
յ ն շ ո չ պ ջ ռ ս վ
փ ր ց ւ փ ք օ Ֆ

Ա Բ Գ Դ Ե Զ Է Ը Թ Ժ
Ի Լ Խ Ծ Կ Կ Զ Գ Ը Մ
Յ Ն Շ Ո Չ Պ Ջ Ռ Ս Վ
Փ Դ Ֆ Է Ֆ Զ Օ Ֆ

A retenir :

- ✓ Saint Mesrop Machtots créa l'alphabet arménien afin de traduire les Évangiles et ainsi faciliter la conversion des païens.
- ✓ La langue arménienne écrite pour la première fois après sa création a été appelé GRAPAR. On parle aussi de la langue classique et/ou ancienne. Le GRAPAR est une langue morte mais elle est toujours utilisée au sein de l'Église apostolique arménienne en tant que langue liturgique.



Khatchatur Abovian

- ✓ La langue moderne est appelée Achkharapar. Cette dernière est un ensemble de dialectes arméniens que le poète et écrivain Khatchatur Abovian rénova au 19^{ème} siècle pour la transformer en une langue littéraire.
- ✓ L'arménien oriental est l'Achkharapar parlé en Arménie. L'arménien occidental est l'arménien parlé dans la Diaspora arménienne. (Diaspora du Grec ancien: Dispersion d'un peuple à travers le monde.)


Pin-up frigo : Alphabet arménien - Aypoupén – այբուբեն → enregistrement vocal sur You Tube !


n° lettres	Alphabet maj. min.	Phonétique	Noms des lettres	Notes
1	Աա	ay'p	այբ	
2	Բբ	pè'n	բեն	
3	Գգ	kim	գիմ	
4	Դդ	ta	դա	
5	Եե	yé tch	էչ	
6	Զզ	za	զա	
7	Էէ	é	է	
8	Ըը	e't	ըթ	
9	Թթ	tô	թոյ	
10	Ժժ	jé	ժէ	
11	Իի	ini	ինի	
12	Լլ	lu'n	լիւն	
13	Խխ	khé	խէ	
14	Ծծ	dz'a	ծա	
15	Կկ	gu'èn	կեն	
16	Հհ	hô	հոյ	
17	Ձձ	tz'a	ձա	
18	Ղղ	gh'ad	ղասո	
19	Ճճ	dj'é	ճէ	
20	Մմ	mén	մեն	
21	Յյ	hi	յի	
22	Նն	n'ou	նու	
23	Շշ	ch'a	շա	
24	Ոո	v'o	n	n + լ → ու
25	Չչ	tch'a	չա	
26	Պպ	bé	պէ	
27	Ջջ	tch'é	ջէ	
28	Ռռ	ra	րա	
29	Սս	sé	սէ	
30	Վվ	vé'v	վեւ	
31	Տտ	du'n	տիւն	
32	Րր	ré	րէ	
33	Ցց	tz'ô	ցոյ	
34	Իւ	h'un	հիւն	
35	Փփ	pu'r	փիւր	
36	Քք	ké	քէ	
	Էլ (լ)	y'èv	էլէ	ligature → et
37	Օօ	o	օ	
38	Ֆֆ	fé	ֆէ	


2. Vocabulaire

Les 10 nouveaux mots sont :

még	vétz
yérgou	yote
yérék	out
tchorss	ine
hink	dasse
	zéro*

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
51		még	FR EN DT LU NL IT	un one eins een een uno	մէկ

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
52		yérgou	FR EN DT LU NL IT	deux two zwei zwee twee due	երկու

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
53		yérék	FR EN DT LU NL IT	trois three drei dräi drie tre	երեք

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
54	4	tchorss	FR EN DT LU NL IT	quatre four vier véier vier quattro	չորս

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
55	5	hink	FR EN DT LU NL IT	cing five fünf fënnef vijf cinque	հինգ

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
56	6	vétz	FR EN DT LU NL IT	six six sechs sechs zes sei	վեց

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
57	7	yote	FR EN DT LU NL IT	sept seven sieben siwen zeven sette	եօթը

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
58	8	out	FR EN DT LU NL IT	huit eight acht aacht acht otto	ոււթ

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
59	9	ine	FR EN DT LU NL IT	neuf nine neun nei negen nove	իւթ

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traduction		écrit en arménien
60	10	dasse	FR EN DT LU NL IT	dix ten zehn zéng tien dieci	տասը



Pin-up frigo

Exercice: Répétition des 10 +1 mots de la leçon 6, à découper et à suspendre sur le frigo...

még	vétz
yérgou	yote
yérék	out
tchorss	ine
hink	dasse
zéro*	

EXTRA à emporter ! (répétition de la leçon 5)

1a. Les verbes (répétition leçons 1-4)

- o Conjugaison du verbe être → **ellal**

Mode : Indicatif

Temps : Présent

être (auxiliaire)		ellal (transcription phonétique)		en arménien
je	suis	(yéss)	yém	(էս) էմ
tu	es	(tou)	yéss	(դու) էս
il	est	(in'k)	é	(ինք) է

- o Conjugaison du verbe avoir → **ounénał**

Mode : Indicatif

Temps : Présent

avoir		ounénał (transcription phonétique)		en arménien
j'	ai	(yéss)	ounim	(էս) ունիմ
tu	as	(tou)	ouniss	(դու) ունիս
il	a	(in'k)	ouni	(ինք) ունի

Une touche de Grammaire...

- ➔ Les pronoms personnels (je, tu il, elle, nous vous ils, elles) ne s'utilisent pas en arménien.
- ➔ La terminaison du verbe conjuguée indique la personne.

1b. Nouveau verbe (suite de la leçon 4)

- o Conjugaison du verbe apprendre → **sorvil**

Mode : Indicatif

Temps : Présent

apprendre		sorvil (transcription phonétique)		en arménien
j'	apprends	(yéss)	gue sorv ⁱ m	(էս) կը սորվիմ
tu	apprends	(tou)	gue sorvi ^{ss}	(դու) կը սորվիս

Une touche de Grammaire...

- Au présent de l'indicatif, la particule « gue » « կը » est placée devant chaque verbe commençant par une consonne et « g' » « կ' » devant chaque verbe commençant par une voyelle (à l'exception de l'auxiliaire être).

2. Le pas à pas...

En arménien, le pluriel est formé tout simplement en accolant à la fin du mot le suffixe **եր** (ér) si le mot est à une syllabe:

sér (amour) → sérér (des amours)

սէր (amour) → սէրեր (des amours)

On rajoute le suffixe **ներ** (nér) si le mot est composé de plusieurs syllabes :

endanik (famille) → endanik**ner** (des familles)

ընտանիք (famille) → ընտանիք**ներ** (des familles)

C'est pas sorcier, n'est-ce pas?

3. Des expressions

Még ankam
une fois
մէկ անգամ

yérgouke még
tous les deux
երկուքը մէկ

yérék assdgh
trois étoiles
երեք աստղ

darvo tchorss yéghanagnére
les quatre saisons de l'année
տարւոյ չորս եղանակները

hink déssag hatzér
cinq sortes de pains
հինգ տեսակ հազեր

aratchi'n
le premier
առաջին

yérgro't
le deuxième
երկրորդ


yérort
le troisième
երրորդ

tiv ine
 le chiffre neuf
 թիւ ինը

mıntchév dassé hachvéł
 compter jusqu'à dix
 մինջև տասը հաշուել

Nos étoiles :

zéro*

vocabulaire n°	pictogramme	phonétique en arménien	traductions		écrit en arménien
Extra		zéro	FR EN DT LU NL IT	zéro zero Null null nul zero	զէրօ

4. Apprenons à écrire l'alphabet arménien

տ → de

տ տ տ տ տ տ տ տ տ տ տ տ տ տ տ

տա → da

տա տա տա տա տա տա տա տա

տասն → das

(en français dix)

Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛ Մւ՛

Abriss! Bravo! ապրիս